

# Projektwettbewerb Spiezer Bucht = Concours pour la baie de Spiez = Project competition Spiez Bay

Autor(en): **Klötzli, Hans / Friedli, Beatrice**

Objekttyp: **Article**

Zeitschrift: **Anthos : Zeitschrift für Landschaftsarchitektur = Une revue pour le paysage**

Band (Jahr): **35 (1996)**

Heft 2: **Freizeit, Erholung, Landschaft = Loisirs et paysage = Leisure, Recreation, Landscape**

PDF erstellt am: **17.07.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-137805>

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

## Projektwettbewerb Spiezer Bucht

Hans Klötzli, Landschaftsarchitekt BSLA,  
Beatrice Friedli, Landschaftsarchitektin  
BSLA, Bern

## Concours pour la baie de Spiez

Hans Klötzli + Beatrice Friedli,  
architectes-paysagistes FSAP, Berne

## Project competition Spiez Bay

Hans Klötzli + Beatrice Friedli,  
Landscape architects BSLA, Berne

Die Gemeinde Spiez veranstaltete 1995 einen Projektwettbewerb auf Einladung. Es wurden fünf Landschaftsarchitekturbüros eingeladen. Wettbewerbsbegleiter war der BSLA.

La commune de Spiez a organisé en 1995 un concours sur invitation. Cinq bureaux d'architectes-paysagistes ont été conviés à participer à ce concours, dont la FSAP était chargée de l'accompagnement.

In 1995, the Municipality of Spiez organised a project competition by invitation. Five landscape architects' bureaux were invited to participate. The BSLA acted in an advisory capacity for the competition.

### Ausgangslage

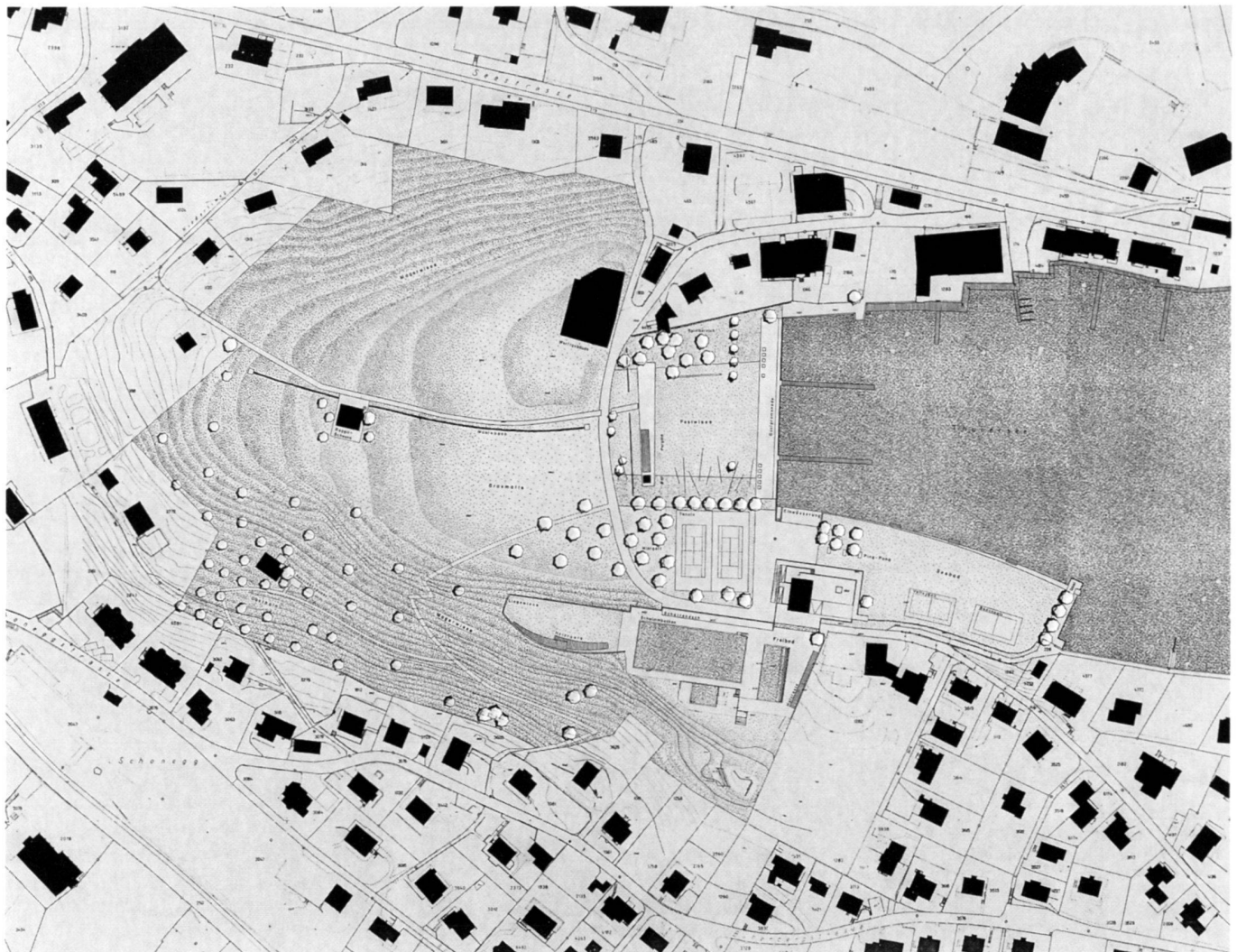
Die bekannte Spiezer Bucht mit der Hafenanlage wird geprägt durch ihre Einzigartigkeit in bezug auf die Topographie, das bemerkenswerte Ensemble von historischen Bauten und die offene, unverbautete Mulde im hinteren Bereich. Die Seebucht wird von der Bevölkerung und von Touristen intensiv genutzt.

### Situation de départ

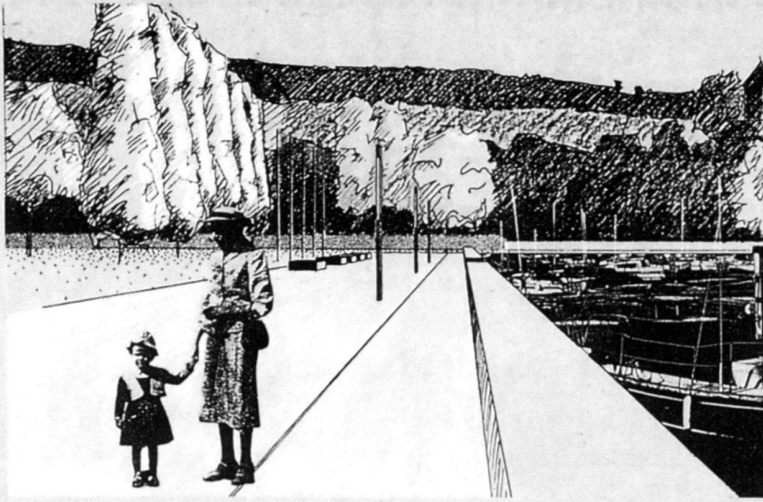
La célèbre baie de Spiez avec ses installations portuaires se caractérise par un emplacement topographique unique, par un remarquable ensemble de bâtiments historiques et par la large cuvette non construite qui se trouve à l'arrière-plan. La baie fait l'objet d'une utilisation intensive par la population et par les touristes.

### Initial situation

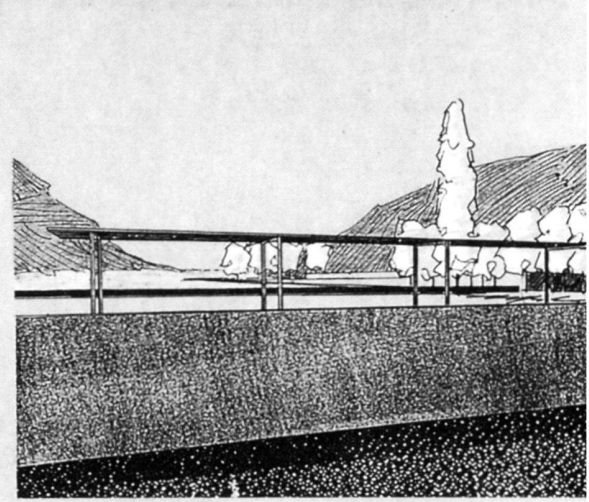
The well-known bay at Spiez with its harbour facilities is marked by its unique character with respect to its topography, the remarkable ensemble of historic buildings and the open, undeveloped hollow in the rear section. The bay is intensively used by the local population and by tourists.



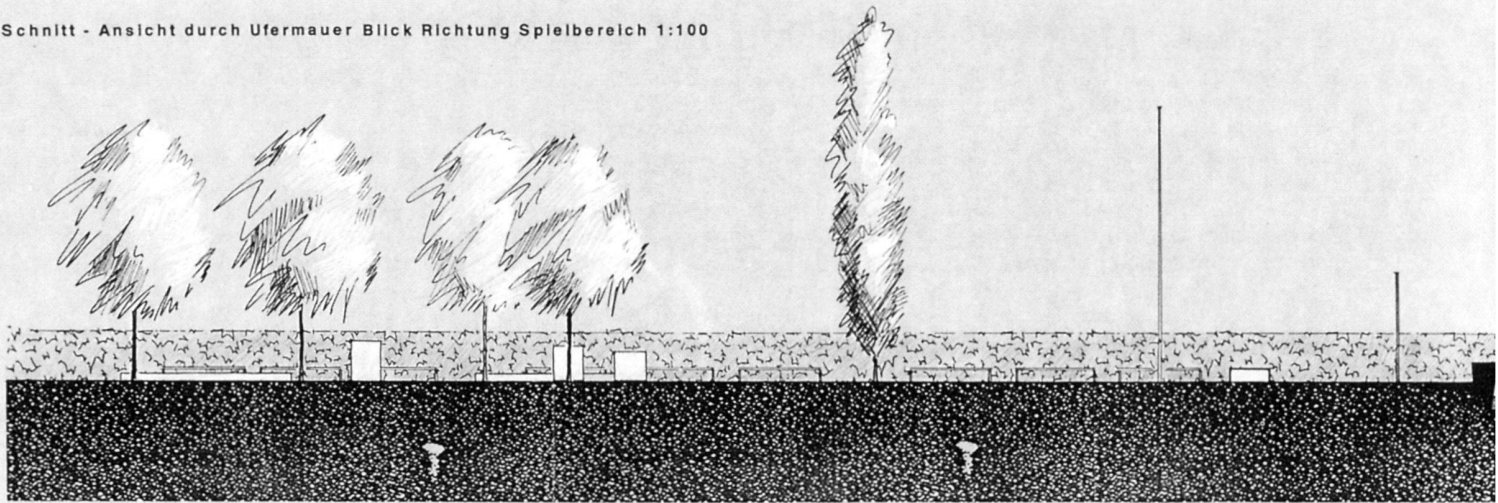
Perspektive Qualpromenade



Perspektive Blick Richtung See



Schnitt - Ansicht durch Ufermauer Blick Richtung Spielbereich 1:100



### Aufgabe

Erwünscht werden Strukturen, welche eine flexible und vielfältige Nutzung der gesamten Seebucht erlauben und der Unverwechselbarkeit und Charakteristik des Ortes gerecht werden.

### Grossräumiges Verhalten

Bucht und Mulde stehen in Wechselwirkung und im Gleichgewicht zueinander und bilden gemeinsam einen landschaftlich schönen Grossraum, begrenzt von bebautem Gebiet auf den Hangkanten. Um die Ruhe und Würde dieser landschaftlichen Gesamtkomposition nicht zu zerstören, soll die Mulde in ihrer extensiven Nutzung erhalten bleiben. Die Sichtbeziehung aus der Mulde zum See darf nicht verhindert werden.

### Projekt

Der Entscheid, die vorgefundene grossräumige Gegebenheit zu akzeptieren und zu akzentuieren, wird im Projekt weiterverfolgt. Extensiv genutzte Grossmulde und intensiv genutzter Uferbereich. Die Hafenanlage in der Seebucht wird anerkannt und mit einer durchgehenden Ufermauer und Quaianlage betont. Aufbau-

### Mission

Il s'agit de créer des structures permettant une utilisation flexible et diversifiée de l'ensemble de la baie, tout en tenant compte de la spécificité et des caractéristiques du lieu.

### Topographie d'ensemble

La baie et la cuvette présentent des interactions mutuelles et s'équilibrent l'une l'autre; ensemble, elles constituent un vaste et bel espace paysager, limité par la zone construite sur les arêtes de la pente. Pour ne pas porter atteinte au calme et à la noblesse de cette composition paysagère d'ensemble, l'utilisation extensive de la cuvette doit être conservée. La vue depuis la cuvette vers le lac ne doit pas être entravée.

### Projet

Le projet donne suite à la décision d'accepter et d'accentuer l'ampleur spatiale initiale. La grande cuvette garde une utilisation extensive et les berges leur utilisation intensive. Le port dans la baie est reconnu et souligné par des quais continus. Se fondant sur cette délimitation de zones sommaire, les interventions propo-

### Assignment

What are required are structures which will allow flexible and varied utilization of the whole bay and do justice to the distinctiveness and special character of the place.

### Spacious attitude

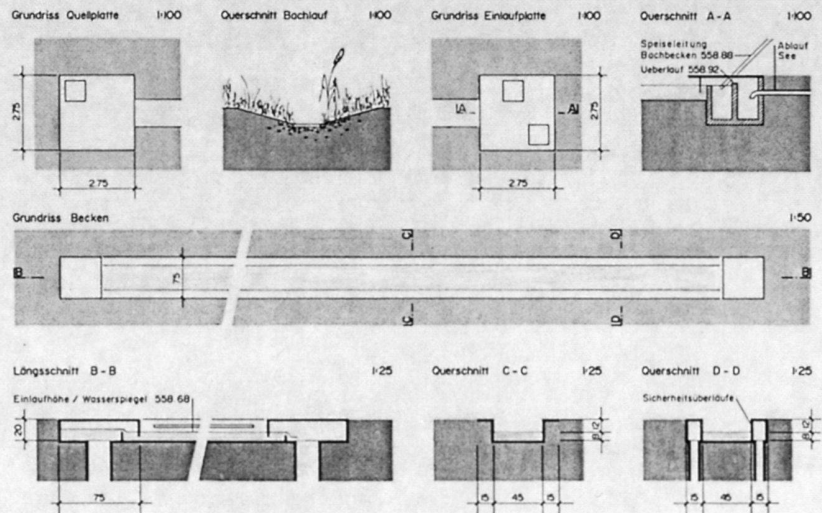
The bay and hollow interact and are in equilibrium with one another, together forming a beautiful large landscape area, bounded by built-up areas on the edges of the slopes. In order not to destroy the peace and dignity of this overall landscape composition, it is intended to retain the hollow with its extensive utilization. The visual link between the hollow and the lake must not be obstructed.

### Project

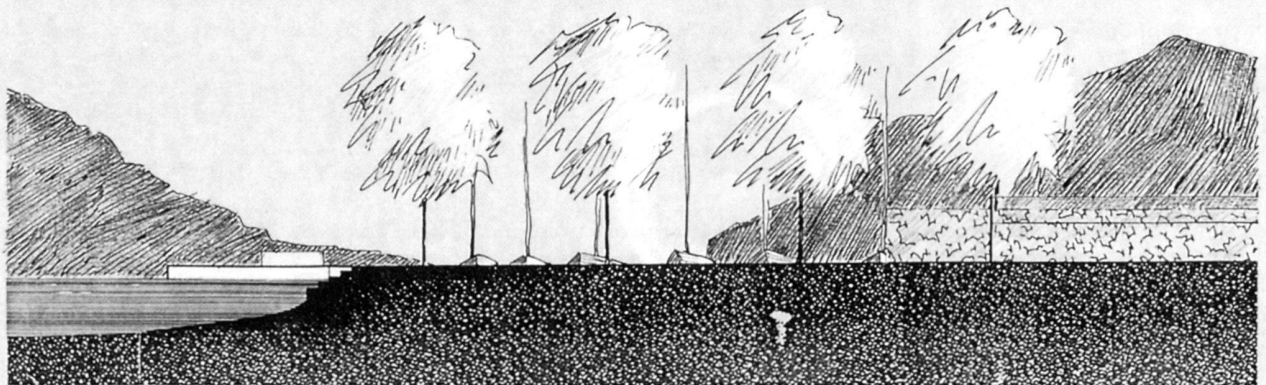
The decision to accept and accentuate the existing spacious situation is further pursued in the project with extensive use of the large hollow and intensive use of the shore area. The harbour facilities in the bay are accepted and emphasized by means of a continuous embankment and quays. On the basis of this rough zoning, the proposed interventions divide the



### Details Bachformen



Schnitt - Ansicht durch Uferband Blick Richtung Qual 1:100



end auf dieser Grobzonierung gliedern die vorgeschlagenen Eingriffe die Landschaft in Räume mit unterschiedlicher Nutzung, Grösse, Ausstattung und Besonnung; sie schaffen Sichtbeziehungen zwischen den einzelnen Landschaftsteilen, bieten eine hohe Nutzungsflexibilität, öffnen der Bevölkerung neue Uferzonen und bieten Platz für Sport, Erholung und Musse. Durch die Verlegung der Liegewiese auf die Ebene des Schwimmbeckens wird die südliche Uferzone der Bevölkerung frei zugänglich gemacht. Von blumenreichen Magerwiesen an den Hängen der Mulde über eine leicht geneigte Grasfläche bis hin zum Rasengeviert im Buchtzentrum nimmt die Intensität von Nutzung, Gestaltung und Vegetation stetig zu.

Der wieder geöffnete Bach unterwirft sich in seinem Erscheinungsbild den gestalterischen Grundsätzen von extensiv zu intensiv.

Die räumliche Trennung von Mulde und Buchtzentrum wird mit einer brüstungshohen Mauer angedeutet. Von der Mulde her bildet sie mit den bestehenden Säulenpappeln einen Rahmen, in welchem die Hafenszenerie für einen Moment verschwindet und die schöne Sicht auf See und Bergwelt hervorgehoben wird.

sées structurent le paysage en espaces présentant des utilisations, des dimensions, des équipements et des ensoleillements différents, créent des vues entre les divers éléments du paysage, offrent une grande flexibilité d'utilisation, ouvrent à la population l'accès de nouvelles berges et se prêtent au sport, au repos et aux loisirs.

Le déplacement de la pelouse sur le plan de la piscine permet un libre accès de la population à la berge sud.

Depuis les prairies maigres fleuries sur les pentes de la cuvette en passant par une surface de graminées légèrement inclinée jusqu'au carré de gazon au centre de la baie, l'intensité de l'utilisation, de l'aménagement et de la végétation augmente sans cesse.

La rivière à nouveau dégagée se soumet, elle aussi, aux principes d'aménagement allant de l'extensif à l'intensif.

Un mur s'élevant à hauteur du parapet renvoie allusivement à la séparation spatiale entre la cuvette et le centre de la baie.

Vu depuis la cuvette, il constitue, avec les peupliers d'Italie, le cadre d'un tableau où le scénario du port disparaît un instant pour accentuer le panorama sur le lac et sur les montagnes.

landscape into areas of varying utilization, size, equipment and levels of sunshine; they create visual links between the individual parts of the landscape, offering great flexibility in utilization, opening up new shore zones to the public and offering space for sport, recreation and leisure.

By moving the sunbathing lawn to the level of the swimming pool, the southern shore zone is made freely accessible to the public.

The intensity of utilization, design and vegetation increases constantly from the rough meadows rich in flowers on the slopes of the hollow, over a slightly sloping area of grass to the quadrangle of lawn at the centre of the bay.

The appearance of the re-opened stream is subordinated to the design principles of extensive to intensive.

The separation of the areas of the hollow and the bay centre is hinted at by a parapet-high wall. From the hollow, together with the existing Italian poplars it forms a picture frame in which the harbour scenery disappears for a moment highlighting the beautiful view of the lake and the mountain world.